

# Heidelberg

## NewsLetter

Heidelberg Algérie - Maroc - Tunisie  
Numéro 14 • 2012

### DRUPA 2012



Les rideaux sont tombés sur la Drupa 2012 et c'est l'heure des bilans pour l'ensemble des participants. Avec un stand magnifique, Heidelberg tire un bilan positif de ce salon. La décoration unique et les démonstrations proposées aux visiteurs ont offert un stimulant important à l'investissement dans l'industrie graphique. En effet, le management de Heidelberg affirme avoir reçu près de 2000 commandes de plus de 80 pays, dont quelques 500 machines offset.

Des chiffres qui en disent long sur le succès rencontré par les équipements Heidelberg durant ce salon.

La hausse des volumes de commandes a dépassé toute attente. «Beaucoup d'imprimeries ont profité de cette Drupa pour renouveler leur parc machines de manière à être en mesure

de répondre aux exigences du marché», a déclaré Bernhard Schreier, président du Directoire de Heidelberg.

Avec près de 60 innovations présentées pour les secteurs de l'impression commerciale et de l'emballage, Heidelberg a renforcé sa position dominante en tant que fournisseur de solutions privilégiées, leader innovant et intégrateur de technologies et de procédés.

Les clients ont de préférence investi dans des packages de solutions à travers l'ensemble du portefeuille de Heidelberg. Les investissements effectués par les clients confirment cette tendance vers une plus grande productivité et une connexion aux réseaux par le biais de logiciels performants.

Le nouveau fleuron des presses offset au format 70 x 100 cm, la Speedmaster XL 106

confirme cette tendance et a été la machine la plus vendue au salon. La demande était particulièrement axée sur les machines à retiration multi-couleur et sur les machines UV pour le marché des emballages. Heidelberg a également conclu des contrats importants pour la XL grand format, la Speedmaster XL 145 et XL 162, qui se sont avérées très attractives pour les clients de l'emballage et du Web-To-Print.

Heidelberg a d'ailleurs conquis avec ces modèles, des clients de renommée dans ces créneaux. La nouvelle Speedmaster XL 75 Anicolor, équipée désormais avec la technologie Anicolor, a connu un grand succès, après celui du petit format. Son lancement a convaincu de nombreux visiteurs.

*suite page 2*

## Editorial



*De nouveau la Drupa a vécu. Les industriels du secteur graphique sont venus nombreux afin de s'informer sur les dernières tendances. Confrontés à un marché dynamique et stimulant, la Drupa offre aux clients un environnement propice, pour optimiser leurs ressources et développer leurs affaires.*

*Trois tendances se sont particulièrement distinguées durant cette session, riches en nouveautés pour tous nos partenaires :*

- *Innovations technologiques permettant un rendement plus élevé et une fiabilité à toute épreuve.*
- *Intégration pour compléter la chaîne graphique de production, réduire les délais et contrôler la qualité du fichier au produit fini. Intégration également aux réseaux, à l'aide de logiciels permettant la maîtrise sur l'ensemble du flux de production.*
- *Écologie à travers l'utilisation de machines de plus en plus propres et consommant moins d'énergie et des consommables respectant l'environnement. Technologie peut donc rimer avec écologie.*

*Ces axes de développement ont assuré à nos partenaires le succès qu'ils ont rencontré durant la Drupa. Au-delà de leurs stands attractifs, et des équipements innovants démontrés, nous espérons que l'accueil et les informations fournies ont été à la hauteur de vos attentes. Pour ma part et au nom de toute notre équipe régionale, je tiens à vous remercier pour la visite effectuée et le temps accordé, et vous souhaite un bon ramadan.*

Khaled Bouricha  
Président Directeur Général

Les nouveaux concepts de la SX et de la CX ont également connu un vif intérêt parallèlement aux modèles SM et CD 102 qui ont engrangé des commandes dépassant toutes les prévisions.

Heidelberg a également été en mesure de conclure de nombreux contrats pour les équipements post-presses.



La nouvelle entasseuse- piqueuse ST 500, les plieuses Stahlfolder et les encolleuses de la gamme Eurobind ont séduit par leurs caractéristiques, alors que pour l'emballage, les platines de découpe automatiques Varimatrix et Dymatrix ainsi que la plieuse-colleuse Diana X115, ont été l'objet de toutes les convoitises de la part des industriels du secteur.

Pour sa part, le prépresse a convaincu les clients les plus exigeants sur le stand de Heidelberg. Les clients ont été attirés par les fonctionnalités offertes par la gamme Prinect ainsi que pour les nouveaux arguments des CTP-Suprasetter, de dernière génération.

Parallèlement aux équipements, Heidelberg a présenté également sa gamme de services et de consommables orientés vers l'impression écologique, soulignant son rôle de pionnier dans le respect de l'environnement.

«Drupa a une fois de plus démontré son importance, en tant que salon professionnel majeur. Quant à Heidelberg, nos attentes concernant le salon ont été plus que satisfaites. Le fait que nous sommes restés fidèles à nos projets de développements ces dernières années, dont certains n'ont pas été faciles, a été récompensé. Nous pouvons maintenant aussi regarder vers l'avenir avec optimisme», a conclu Bernhard Schreier.



Pour sa part, notre partenaire Polar a exposé sur un stand de presque 860m<sup>2</sup>, plusieurs nouveautés imposant de nouvelles références en matière d'automatisation.

L'accent a été mis sur une nouvelle génération de massicots- N- avec trois modèles distincts : ECO, PLUS et PRO.

Avec la nouvelle génération-N, Polar a combiné de façon innovatrice les thèmes de «Productivité», «Manipulation facile», «Grande capacité de liaison en réseau» et «Multiplicité d'options».

Pour les travaux de ville et l'impression digitale, sont également proposés de nouveaux massicots 56/66/80 en version ECO et NET.

Parallèlement aux systèmes de coupe et de taillage, Polar a présenté différents systèmes pour la production d'étiquettes adaptés à tous les besoins. Démontrant de nouvelles options et développements ayant capté l'attention et l'intérêt des nombreux visiteurs et industriels du monde graphique, Polar a connu durant la Drupa, un vif succès.

## KIM commande un Suprasetter A 105



**Alger.** Karim Imprimerie Moderne a le vent en poupe.

A force de travail et d'abnégation, cumulés aux investissements successifs concrétisés par M.Riad Tita avec Heidelberg Algérie, KIM est en train de connaître une croissance notable sur le marché algérien.

Satisfait des investissements effectués avec Heidelberg en presses feuilles-deux CD 102-5+L et une CD 74-5+L et en finition, avec les plieuses KH 78, encarteuse-piqueuse ST 100, encolleuse Eurobind 1200 et machine de découpe automatique Varimatrix 105 C- M.Riad Tita a porté son choix sur un CTP de Heidelberg également, un Suprasetter A 105.

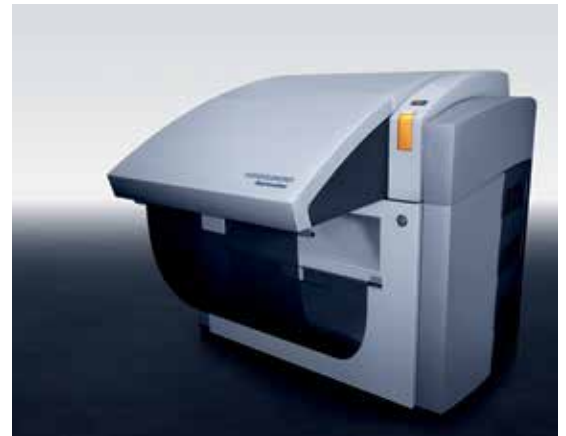
Equipé des dernières versions de logiciels de la gamme Prinect et particulièrement du Signapack Pro 105, le logiciel destiné à l'emballage, ce CTP va certainement conforter la position de KIM parmi les imprimeries les plus dynamiques du marché algérien.

## IDEMCO intègre un Suprasetter A 75

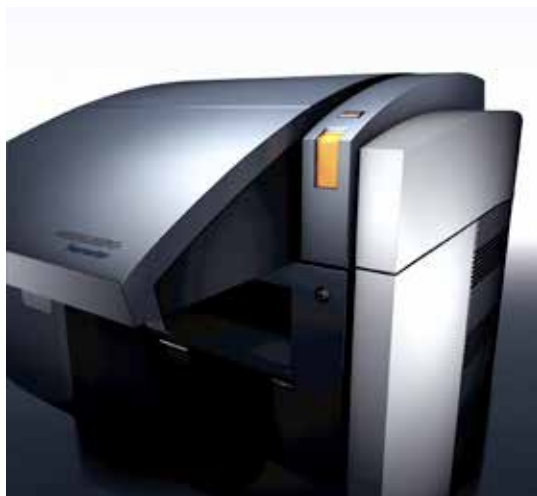
**Casablanca.** Faisant face à l'évolution constante de son volume de plaques, la société IDEMCO a décidé d'investir dans un CTP de Heidelberg, un Suprasetter A 75.

Equipée de 32 groupes d'impression dont une SM 74-4+L, une CD 74-6+LX et la dernière en date la SM 52-4+L, IDEMCO est l'une des entreprises les plus dynamiques dans l'emballage au Maroc et en particulier l'emballage pharmaceutique, cosmétique, agro-alimentaire et d'hygiène.

Souhaitant monter en puissance en termes de qualité et de réactivité, IDEMCO a porté son choix sur un CTP de Heidelberg eu égard aux performances présentées mais également à la qualité des logiciels qui accompagnent le Suprasetter A 75.



## Un Suprasetter A 75 à l'imprimerie de l'ONFP



**Tunis.** L'Office National de la Famille et de la Population est un organisme public actif depuis les années 1970, en faveur de tous les tunisiens. Il a, à ce titre, fourni des services considérables à des générations entières en termes de conseils, soins, assistances mais également en termes d'études, de suivi et d'actions multiples.

L'ONFP a des bureaux régionaux sur tout le territoire et possède sa propre imprimerie, installée à Tunis. Plusieurs équipements d'impression et de finition sont installés dans ses ateliers et produisent tous types de documents nécessaires au bon fonctionnement de cet organisme.

Souhaitant être en phase avec les derniers développements technologiques et afin d'améliorer la qualité de ses imprimés, l'ONFP a opté pour un CTP de Heidelberg - un Suprasetter A 75, capable de produire jusqu'à 17 plaques à l'heure, en format 50 x 70 cm. En sus des arguments techniques et de fiabilité du Suprasetter, le service et l'assistance technique semblaient être parmi les critères fondamentaux à l'origine de cette décision. Notons que cet investissement est le fruit de la coopération de la Tunisie avec le gouvernement japonais à travers l'Agence Japonaise de Coopération Internationale -JICA-.



# LA DRUPA COMME SI VOUS Y ETIEZ !



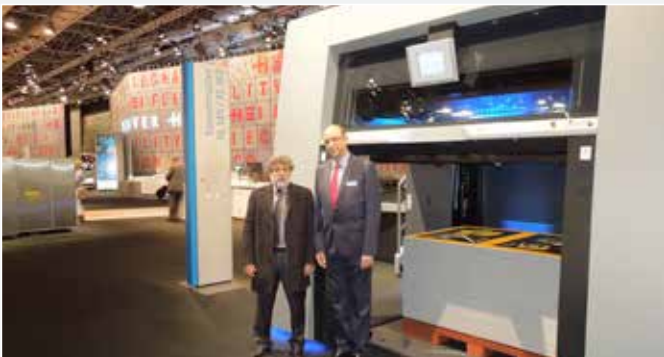
De gauche à droite : M. Faycal Achmoul de l'Imprimerie Modern Print , M. Omar Achmoul de l'Imprimerie Akrach , M. Mohamed Gharnili de Alpha Bureau et M. Hichem Dhouib.

De gauche à droite : M. Christopher Herbst de Heidelberg avec M. Abdessamad Ben Mansour et M. Abdellatif Ben Mansour de l'Imprimerie Watanya.



De gauche à droite : M. Zied Boughanmi, M. Younes Toumi de l'Imprimerie Toumi et M. Hichem Dhouib.

De gauche à droite : M. Hichem Dhouib, M. Omar Mouajjih, Mme Nadia Chater-Mouajjih de l'Imprimerie Chater et M. Chokri Labben.



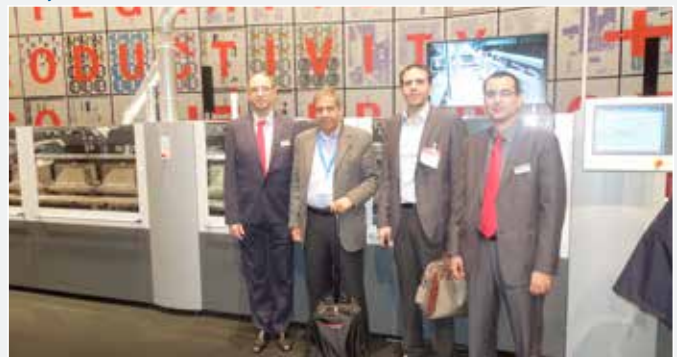
De gauche à droite : M. Said Nejjar de l'Imprimerie Les Métiers Graphiques et M. Hichem Dhouib.

De gauche à droite : M. Mohamed Alami d'Imperial Offset, M. Hichem Dhouib, M. Brahim El Aziz de l'Imprimerie Dalton et M. Khalid Berrada d'Imperial Offset.



De gauche à droite : M. Slim Kaddachi, M. Hassan Iraqui de Express Print, M. Tayeb Mohyi de Youssef Impression, M. Chokri Labben, M. Youssef Mohyi de Youssef Impression et M. Hichem Dhouib.

De gauche à droite : M. Hichem Dhouib, M. Abdellatif Zhiri et M. Amine Zhiri de l'Imprimerie Maarif Al Jadida et M. Slim Kaddachi.





# LA DRUPA COMME SI VOUS Y ETIEZ !

De gauche à droite : Mlle Schahrazed Ben Ali et M. Tarek Jedidi de Heidelberg Algérie recevant M. Abderrazak Yassine D'Bichi de l'Imprimerie Ben Taleb.



M. Chakib Yaiche et ses deux fils, Anouar et Anis, accompagnés de M. Hassib Hammami et M. Hatem Essid.

De gauche à droite : M. Hassib Hammami et M. Hatem Essid accompagnés de M. Mustapha Messaoudi, M. Mohamed Azaiez et son fils Ikkal, de Sogim.



De gauche à droite : M. Hatem Essid, M. Nabil Ben Youssef de l'Imprimerie l'Orient et M. Abed Bouattour.

M. Hamadi Boussaa et son fils Skander de l'Imprimerie Boussaa entourés de M. Hatem Essid et M. Abed Bouattour.



De gauche à droite : Mme Libya Fourati d'Imprimedia, M. Hassib Hammami, M. Ridha Fourati d'Imprimedia et Mme Sonia Kanoun.

De gauche à droite : M. Hassib Hammami, M. Hatem Essid accompagnés de M. Michael Fallenbacher de Heidelberg et de M. Riadh Haddad de Steag.



De gauche à droite : M. Abed Bouattour, M. Mondher Ammar d'Imprimerie El Hilel et M. Hatem Essid.

## Une CD 102-5+L et un Suprasetter A 106 pour EAPI



**Alger.** L'Entreprise Algérienne de Papier & d'Impression - EAPI, est située dans la zone industrielle d'El Bouni à Annaba. Créée en 1988, elle a été fondée par M.Ahmed Berrezak qui gérait une unité semi-industrielle d'impression et de transformation à Annaba, pendant plus de dix années.

En 1998, un transfert du siège et de l'unité de production a eu lieu vers la zone industrielle d'El Bouni. C'est à partir de cette date, que M.Nourredine,

fil de M.Ahmed Berrezak, a poursuivi le développement de l'activité en l'étendant à une échelle industrielle. Les principales activités de l'EAPI sont la transformation du papier, l'impression, la reliure industrielle et l'emballage incluant découpe et pliage - collage. Equipée d'équipements performants soutenant toutes ces activités ainsi que d'un savoir-faire confirmé, l'EAPI vient d'investir dans une presse offset Heidelberg Speedmaster CD 102-5+L-cinq plus vernis et dans un CTP -Suprasetter A 106. Avec ces derniers investissements et leurs atouts respectifs, à savoir qualité, fiabilité et rapidité, M.Noureddine Berrezak projette d'abord de satisfaire le marché national et prévoit de développer l'exportation de ses produits vers l'Europe où d'importantes firmes internationales sont visées. L'avenir semble donc chargé de promesses pour M.Noureddine Berrezak et son entreprise.

## SIA investit dans une SM 102-5+L et une Eurobind 600

**Alger.** La SIA - Société d'Impression d'Alger, sise à la zone industrielle de Bab Ezzouare, est une société nationale spécialisée dans l'impression des journaux. Plus de 60 journaux et quotidiens sont imprimés par la SIA, ce qui en fait l'un des plus grands imprimeurs sur rotative du Maghreb.

Ces dernières années, SIA a voulu diversifier ses activités sous l'impulsion de son équipe dirigeante et à leur tête M.Metchat PDG de l'entreprise. En parallèle aux trois rotatives de SIA et de ses équipements de reliure, il a été décidé d'intégrer la production du livre scolaire et l'impression commerciale. Ainsi, un investissement dans une presse offset Heidelberg Speedmaster SM 102-5+L - cinq couleurs plus vernis a été effectué, pour couvrir ces nouvelles activités. Des investissements dans la reliure ont également été achevés et notamment une encolleuse Eurobind 600 pour les livres à dos carré-collés ainsi qu'un retourneur de pile PW4-ABV de Polar.



La SM 102-5+L chez SIA

Avec ces investissements cumulés et les performances de ces équipements, SIA peut entamer ses nouvelles activités avec tous les atouts nécessaires pour la satisfaction des marchés visés.

## L'imprimerie des PTT s'équipe d'une SM 52-4-H

**Tunis.** L'imprimerie de la poste tunisienne est l'une des imprimeries publiques les plus importantes de la place. Parallèlement aux innombrables services que rend la poste tunisienne depuis des décennies en tant que service public, la poste peut se targuer d'avoir une imprimerie bien équipée et totalement intégrée. En effet, l'imprimerie des PTT possède un parc machines rotatives et



offset incluant plusieurs groupes d'impression mais également des machines de reliure et de finition, dont deux machines James Burn pour la perforation de timbres.

Un CTP- Suprasetter A 75 de Heidelberg est venu compléter cette intégration du prépresse à la finition et qui permet d'alimenter en plaques de haute qualité, les nombreux groupes d'impression.

A ce titre et afin de renforcer ses capacités d'impression, l'imprimerie des PTT vient de s'équiper d'une Speedmaster SM 52-4-H, quatre couleurs, qui depuis son installation il y a quelques semaines, ne cesse de démontrer ses performances en termes de productivité et de qualité. Une liaison Prinect Prepress Interface pour une optimisation de la productivité et de la qualité de la SM 52-4-H a aussi complété cet investissement.

Gageons qu'avec des équipements aux arguments convaincants, l'imprimerie des PTT continuera son évolution tout en satisfaisant ses besoins internes et ses clients à l'international.



## Une GTO 52-2 chez Graphic Partner



**Alger.** M. Benhassine, gérant de Graphic Partner doit être comblé actuellement. Et pour cause, il vient d'investir afin de renforcer ses capacités d'impression et de compléter sa reliure. En effet, M. Eliesse Benhassine vient d'acquérir auprès de Heidelberg Algérie, une presse offset Heidelberg modèle GTO 52-2 – deux couleurs, pour soutenir la demande de sa clientèle en produits publicitaires imprimés.

M. Benhassine a également décidé de compléter sa reliure par une compteuse de feuilles Vacuumatic modèle PB 3 SBT, afin d'assurer une précision totale à son flux de production.

Sans nul doute qu'avec ces équipements performants, M. Eliesse Benhassine continuera à assurer le développement de ses activités et de son entreprise.

## Alpha Print s'équipe d'une INTEC XP 2020 PRO

**Sousse.** Créée récemment en 2009, Alpha Print a été fondée par M. Larbi Jegham et soutenu dans la gestion quotidienne des affaires par son fils, Abderrahmen.

L'entreprise a démarré avec des presses offset Heidelberg, en l'occurrence une Speedmaster SM 52-2, une GTO 52-1 une couleur, deux TOK 28x36 cm et un massicot Polar 82.

Souhaitant compléter leurs prestations de service par une machine d'impression digitale pour les courts tirages, M. Larbi Jegham a opté pour une INTEC XP 2020 PRO, équipée de son Rip, capable d'imprimer sur divers supports allant jusqu'à 600g/m<sup>2</sup>.

Après une démonstration convaincante, M. Jegham a concrétisé rapidement son souhait.

Afin de donner de la valeur ajoutée à ses imprimés sur la XP 2020 PRO, M. Larbi Jegham a investi également dans une FT 10 de Thermotype afin de donner des effets variés, métallisés ou brillants, développant une niche attractive dans sa palette de services.



## ENAG renforce ses capacités avec 3 chaînes de coupe Polar

**Alger.** Après avoir investi massivement dans l'impression avec 3 presses offset Heidelberg Speedmaster 102, l'ENAG – Entreprise Nationale des Arts Graphiques, renforce maintenant ses capacités de coupe.

En effet, l'ENAG vient d'investir dans trois chaînes de coupe Polar incluant trois massicots de dernière génération N 115 Plus, avec taqueuses et élévateurs de piles. Spécialisée dans l'impression, l'édition et la promotion du livre en Algérie, l'ENAG compte parmi les plus grandes entités graphiques au Maghreb. Il est évident qu'avec l'ajout de ces équipements de coupe, la production de l'ENAG n'en sera que plus fluide avec une qualité encore plus élevée en finition. Un produit irréprochable demeure le souci constant de l'ENAG, fleuron de l'industrie graphique algérienne.



## Art & Couleurs passe à l'assemblage automatique avec une Uchida UC 1100

**Tunis.** L'imprimerie Art & Couleurs continue sur sa lancée sous la conduite de son fondateur, M. Noureddine Gmiha, soutenu par son fils Moez et sa fille Lilia. En effet, après les investissements successifs en pré-presses, impression et finition, ils viennent d'opter pour une assembleuse verticale automatique Uchida UC 1100. Depuis sa mise en production,

la famille Gmiha est séduite par les prouesses de cette machine en termes de rapidité, de précision et de simplicité d'usage. Les gains de temps et de manipulation sont considérables et permettent à l'imprimerie Art & Couleurs de réduire ses délais de livraison, à une clientèle de plus en plus exigeante sur ce critère.



## MGI annonce une excellente Drupa 2012



**MGI Digital Graphic Technology**, constructeur français de presses numériques et de solutions de finition annonce avoir réalisé d'excellentes performances à la Drupa 2012, renforcées par la présence de 5 nouveaux produits incluant des presses numériques jet d'encre et toner.

Les très nombreux visiteurs du stand MGI à la Drupa ont été impressionnés par l'étendue de la gamme. Elle comprenait pas moins de 11 équipements dont 3 présentés en avant-première, et comme suit :

- **Meteor DP8700 S** : Presse numérique au format 33 x 48 cm, pour des applications sur papier, enveloppes et substrats synthétiques.
- **JETvarnish 3D** : Incontestablement la star du stand, dont l'affluence record ne s'est pas démentie du premier au dernier jour. Vernisseuse UV sélective et numérique incluant désormais la possibilité de faire du vernis sélectif en 3D ou du vernis sélectif sans relief, à la vitesse de 3.500 feuilles en 52 x 74 cm par heure.

- **JET 7540** : Presse numérique jet d'encre pour le repiquage et/ou la personnalisation quadri de travaux issus de l'offset, tels que calendriers et packaging. Gère des feuilles jusqu'au format 75 x 65 cm et des épaisseurs variant de 0,25 à 3 mm.
- **Nova UV** : Vernisseuse UV on-line pleine page pour la gamme Meteor DP. Permet de vernir des travaux imprimés jusqu'au format 36 x 102 cm. Disponible pour la fin 2012.
- **Alphajet** : Presse numérique jet d'encre au format 52 x 74 cm avec 4-6 couleurs UV et vernis sélectif en standard. Présentée comme un démonstrateur technologique et prévue pour une disponibilité courant 2013.

En plus de ces nouveaux produits, les produits phare MGI étaient bien présents, comme la Meteor DP 8700 XL, la Jetcard, véritable usine jet d'encre, pour produire jusqu'à 8.000 cartes/heure sur papier/plastique au format carte de crédit. Sans oublier les solutions de finition pour papier DF360 ou pour le papier/plastique-**PressCard Pro** & **PunchCard Pro**.

«L'accueil enthousiaste de nos visiteurs démontre la qualité et la pertinence des équipements MGI, ils apportent une réelle différenciation, ce qui est particulièrement appréciable dans le climat économique ambiant», commente Edmond Abergel, président de MGI.

Le bilan de cette drupa 2012 est excellent. MGI a enregistré des commandes couvrant aussi bien l'Europe, l'Afrique le Moyen Orient, que le continent américain ou la zone Asie-Pacifique. Une majorité de clients a fait l'acquisition de multiples produits MGI complémentaires. Ce sont les presses numériques Meteor et la nouvelle JETvarnish 3D qui sont les grandes gagnantes de ce salon.

## Evénements & Salons

### EMBALLAGE 2012

du 19 au 22 Novembre  
Paris, France.

### GRAFITALIA 2013

du 7 au 11 Mai  
Milan, Italie

### GRAPHITEC 2013

du 11 au 14 Juin  
Paris, France

### IFRA 2013

du 7 au 9 Octobre  
Berlin, Allemagne

**HEIDELBERG**

Heidelberg Algérie

20, Chemin Poirçon - El Biar - Alger - Algérie

BP 233 Ben Aknoun RP 16306 - Alger - Algérie

Tél.: +213 21 79 44 44 - Fax : +213 21 92 78 54

e-mail : heidelberg@heidelberg.dz



Arts  
Graphiques  
Réunion

15, rue Ibnou Toufail - Quartier Palmiers 20100 Casablanca

Tél. : + 212 522 99 08 00 - Fax : + 212 522 99 08 44

e-mail : agr@agr.ma



COMPTOIR TUNISIEN DES PAPIERS

Z.I.Charguia II. BP 241 - 1080 Tunis Cedex

Tél. : + 216 70 83 80 24 - Fax : + 216 70 83 85 20

e-mail : comptoir.papiers@cotupap.com.tn